

Segue in italiano

Rundmail vom 17.08.2023

Liebe Gemeindeglieder und Freundinnen und Freunde der Gemeinde,

zum Abschied noch einmal das volle Leben, bzw. seine Ränder, Geburt und Tod. Am 12. August hat Anna Marie Peschak Paparelli den Kampf gegen die Krankheit verloren – und himmlischen Frieden gefunden. Sie fehlt den Ihren und auch uns in der Trienter Ortsgruppe. Verlässlich und mit viel innerer Größe und Großzügigkeit hat sie in all den Jahren die Gottesdienste an den wechselnden Orten besucht und unsere Gemeinschaft bereichert. Nun hat sie sich der gute Hirte über die Schulter gelegt und in ihr neues Leben getragen. Herzliche Einladung, von Anna Marie am 19.8. um 11 Uhr im Atrio delle Camere mortuarie am Friedhof in Trient Abschied zu nehmen. Barbara Gödel wird Worte des Gedenkens und unserer christlichen Hoffnung sprechen. Ich selbst bin durch eine Taufe zeitgleich verhindert. Ein gemeinsames Erinnern der Ortsgruppe wird erst im September erfolgen können.

Schon jetzt können wir uns aber an Elias erfreuen. Elias hat in unserer Gemeinde bereits eine tragende Rolle gespielt. Unvergesslich sein tiefenentspannter Auftritt beim letztjährigen Krippenspiel am Heiligen Abend als Kind in der Krippe. Nun wird er am Samstag in unserer Christuskirche ökumenisch getauft.

Er war mit Miriam und Simon auch auf der Familienfreizeit der ELKI Ende Juli in Ligurien mit dabei und konnte sich der geschätzten Aufmerksamkeit von Klein und Groß erfreuen. Das war aber auch eine besonders schöne Zeit, die wir miteinander in den 2 Häusern auf dem Gelände des Monastero Santa Croce in Bocca di Magra verbracht haben. 8 Familien, nicht wenige davon aus unserer Gemeinde, 2 Sprachgruppen und doch ein ungeteiltes Miteinander, in dem jede/r seinen Platz hatte. Wir haben uns mit biblischen Geschichten rund um das Thema „Wasser“ beschäftigt, viel darin gebadet, sind mit Motorbooten darauf gefahren und haben randvolle 5-terre erlebt und erwandert. Auch ein gemeinsamer Abend mit der ELKI-Jugend, die zeitgleich auf dem Gelände war. Gemeinsames Spielen und Essen und Kennenlernen und Wiedersehen ...

Für uns ging es nach Ligurien etwas arg nahtlos mit dem Umzug nach Reutte weiter. Wir haben es geschafft, auch dank eines tollen Umzug-Teams aus Hannover! Kaum war das neue Zuhause bewohnbar, ging es schon wieder nach Italien zurück, genauer nach Capri, wo ich für 10 Tage in die kleine evangelische Kirche eingeladen und dort selbst mit der Familie in der Sakristei gewohnt habe. Viele bereichernde Gespräche und Begegnungen im Rahmen der offenen Kirche, aber auch die Erfahrung, dass Abendmeditationen und Gottesdienste weit weniger gefragt waren. Ich habe oft an unsere Urlauberseelsorge in Bruneck und Brixen gedacht und die Rückmeldungen von dort.

Da kann ich gleich anknüpfen und zu den Gottesdiensten der nächsten Wochen einladen, auf die sich ja das Gemeindeleben im wesentlichen im italienischen Sommer reduziert.

Am Sonntag, 20.8., mit dem Pfarrers-Ehepaar Binder in Bozen um 10 Uhr und in Brixen um 18 Uhr.

Am Samstag, 26.8., werde ich um 15 Uhr im Gottesdienst von Dekan Carsten Gerdes von meinen Aufgaben in der Gemeinde Bozen entpflichtet und wir können so und danach als Pfarrfamilie gemeinsam voneinander nehmen. Immer noch gilt, dass für das Zusammensein danach im Kirchengarten fingerfood mitgebracht werden kann, was am besten vorher im Pfarramt angekündigt wird.

Am Sonntag, 27.8., gibt es einen Gottesdienst um 10 Uhr in Brixen mit Pfarrer Manfred Pfützenreuter, der vom 24.8.-29.9. wieder als Urlauberpfarrer zu uns kommt. Herzlich willkommen.

Dieses gilt dann besonders auch Pfarrerin Annette Herrmann-Winter, die Anfang September für 10 Monate nach Bozen kommt, im Pfarrhaus wohnt und als Vertretungspfarrerin mit reduziertem Dienstauftrag für Sie und Euch da ist. Wir können uns einfach nur darüber freuen.

Noch ein Blick auf den Oktober. Am 8.10. um 14 Uhr werde ich in der Dreieinigkeitskirche Reutte für meinen neuen Dienstauftrag im Dekanat Kempten und im Tiroler Außerfern von Dekan Dittmar und Superintendent Dantine eingesegnet und eine Woche drauf feiern wir in Bozen das 125-Jährige unserer Gemeinde mit Prädikant Professor Walter Lorenz und Dekan Carsten Gerdes. Natürlich auch mit vielen anderen die mitwirken und mitfeiern. Ein Wiedersehensfest.

Sag niemals nie. Aber eigentlich sollte das nun meine letzte Rundmail an Sie und Euch gewesen sein. Eines der vielen Dinge, die ich in Bozen kennen- und schätzengelernet habe. Ich gehe bereichert aus diesem Dienst, habe mich, so empfinde ich es, in der Begegnung mit Euch, im freundlichen, aber auch mal kritischem Dialog entwickeln können. Ich durfte vor allem wunderbaren Menschen begegnen. Vielen Dank für alles!

Addio, Gott befohlen
Michael Jäger

Lettera circolare del 17/08/2023

Cari membri della comunità, care amiche e cari amici,

mentre ci salutiamo, ancora una volta ci appare la vita o meglio i suoi margini, la nascita e la morte. Il 12 agosto Annemarie Peschlak Paparelli ha perso la sua battaglia contro la malattia e ha trovato la pace celeste. Manca ai suoi e anche a noi del gruppo locale di Trento. Con affidabilità, con grandezza interiore e generosità ha partecipato alle celebrazioni nei vari luoghi e ha arricchito la nostra comunità in tutti questi anni. Ora il buon pastore l'ha portata con se nella sua nuova vita.

Un caloroso invito a salutare Annemarie il 19.8 alle ore 11 nell'Atrio delle Camere mortuarie del cimitero di Trento. Barbara Gödel pronuncerà parole di ricordo e di speranza cristiana. Io stesso sono impedito da un battesimo alla stessa ora. Il gruppo locale potrà commemorare insieme solo a settembre.

Ma possiamo gioire di Elia. Ha già avuto un ruolo di primo piano nella nostra congregazione. Indimenticabile la sua partecipazione rilassatissima alla rappresentazione del presepe, come bambinello nella mangiatoia, l'anno scorso alla Vigilia di Natale. Sabato avrà luogo il suo battesimo ecumenico nella nostra Chiesa di Cristo.

Fine luglio aveva anche partecipato con Miriam e Simon al campo estivo per famiglie della CELI in Liguria, per la gioia di giovani e anziani. Ma tutti abbiamo trascorso un periodo particolarmente bello nelle due case del Monastero Santa Croce a Bocca di Magra. 8 famiglie, di qui non poche della nostra comunità, 2 gruppi linguistici, ma un stare insieme senza divisioni. Abbiamo trattato storie bibliche che riguardavano l'acqua, abbiamo fatto molti bagni, navigato in motoscafo e vissuto pienamente le 5 Terre. Non è mancata una serata con i giovani della CELI, che si trovavano lì nello stesso periodo. Giocare e mangiare insieme, conoscersi e rivedersi...

Dopo la Liguria, il nostro trasloco a Reutte. senza intoppi anche grazie a un'ottima squadra di traslocatori di Hannover! Resa abitabile la nostra nuova casa siamo tornati in Italia, a Capri, dove sono stato invitato per 10 giorni nella piccola chiesa protestante e dove ho vissuto con la famiglia nella sagrestia. Molte conversazioni e incontri arricchenti nel contesto della chiesa aperta, ma anche sperimentando la poca richiesta di meditazioni serali e celebrazioni del culto. Ho pensato spesso alla nostra pastorale per le vacanze a Brunico e Bressanone e alle notizie che mi arrivavano.

Proseguo con le celebrazioni delle prossime settimane:
Domenica 20 agosto, con i coniugi Binder
a Bolzano alle ore 10.00

a Bressanone alle ore 18.00.

Sabato 26 agosto ore 15.00 Celebrazione di saluto

durante laquale sarò liberato dal mio ufficio nella comunità di Bolzano dal decano Carsten Gerdes. In seguito potremo salutarci come famiglia parrocchiale nel giardino della chiesa. É sempre valida l'usanza di portare qualche leccornia (fingerfood) dolce o salata. Per motivi organizzativi si chiede gentilmente di comunicarlo in anticipo in segreteria.

Domenica 27 agosto a Bressanone, celebrazione del culto alle ore 10 con il pastore Manfred Pfützreuter, nuovamente con noi come pastore per la vacanza dal 24 agosto al 29 settembre. Un caloroso benvenuto.

Vale in particolare anche per la pastora Annette Herrmann-Winter, che verrà all'inizio di settembre per 10 mesi a Bolzano. Vivrà nella casa parrocchiale e sarà disponibile come pastora sostituta, con un incarico ridotto. Non possiamo che esserne felici.

Un altro sguardo al mese di ottobre. Domenica 8 ottobre alle ore 14.00 nella Dreieinigkeitskirche Reutte riceverò la benedizione dal decano Dittmar e dal sovrintendente Dantine per il mio nuovo ufficio nel Decanato di Kempten e in Außerfern/Tirolo.

Una settimana dopo festeggeremo il 125° anniversario della nostra congregazione di Bolzano con il predicatore professor Walter Lorenz e il decano Carsten Gerdes. Naturalmente anche con molti altri che parteciperanno e festeggeranno. Un rivedersi festoso.

Mai dire mai. Ma questa dovrebbe veramente essere la mia ultima lettera circolare a voi. Una delle tante cose che ho conosciuto e apprezzato a Bolzano. Vi lascio arricchito, sento di essere cresciuto nei miei incontri con voi, in un dialogo amichevole, a volte anche critico. Soprattutto, ho potuto incontrare persone meravigliose. Grazie di tutto!

Addio, che Dio sia con voi.

Michael Jäger